

No. 27075

SWEDEN
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Agreement on the delimitation of the continental shelf and of the Swedish fishery zone and the Soviet economic zone in the Baltic Sea (with nautical charts and protocol). Signed at Moscow on 18 April 1988

Authentic texts: Swedish and Russian.

Registered by Sweden on 29 January 1990.

SUÈDE
et
UNION DES RÉPUBLIQUES
SOCIALISTES SOVIÉTIQUES

Accord sur la délimitation du plateau continental, de la zone de pêche suédoise et de la zone économique soviétique dans la mer Baltique (avec cartes nautiques et protocole). Signé à Moscou le 18 avril 1988

Textes authentiques : suédois et russe.

Enregistré par la Suède le 29 janvier 1990.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON THE DELIMITATION OF THE CONTINENTAL SHELF AND OF THE SWEDISH FISHERY ZONE AND THE SOVIET ECONOMIC ZONE IN THE BALTIC SEA

The Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

On the basis of the Agreement on principles for the delimitation of the sea areas in the Baltic Sea between the Kingdom of Sweden and the Union of Soviet Socialist Republics, dated 13 January 1988,²

Have agreed as follows:

Article 1

The demarcation line between the areas of the continental shelf over which Sweden and the Soviet Union exercise sovereign rights with respect to the exploration and exploitation of natural resources, and between the fishery zone of Sweden and the economic zone of the Soviet Union, shall consist of straight lines (loxodromes) connecting points having the geographical coordinates specified in article 2.

The demarcation line is calculated partly on the basis of the Swedish system of coordinates currently in force (RT 38), applied in Swedish nautical charts Nos. 7 and 8, printed in 1988, and partly on the basis of the Soviet system of coordinates, applied in Soviet nautical chart No. 1150, printed in 1987. The aforesaid nautical charts are annexed to this Agreement and constitute an integral part thereof.³

Article 2

The coordinates referred to in article 1 are as follows:

Coordinates under the Swedish system

Point A 1	58° 46,836' N	20° 28,672' E
A 2	58° 29,000' N	20° 26,590' E
A 3	58° 12,000' N	20° 22,502' E
A 4	57° 54,691' N	20° 24,920' E
A 5	57° 44,000' N	20° 14,139' E
A 6	57° 33,800' N	20° 03,965' E
A 7	57° 26,717' N	20° 02,160' E
A 8	57° 14,192' N	19° 53,565' E

¹ Came into force provisionally on 16 May 1988, in accordance with the protocol of 18 April 1988 annexed thereto, and definitively on 22 June 1988, the date of the exchange of notes giving notice of its ratification, which took place at Stockholm, in accordance with article 3.

² See p. 195 of this volume.

³ See insert in a pocket at the end of this volume.

A 9	56° 58,000' N	19° 40,270' E
A 10	56° 45,000' N	19° 31,720' E
A 11	56° 35,000' N	19° 25,070' E
A 12	56° 27,000' N	19° 21,070' E
A 13	56° 15,000' N	19° 13,565' E
A 14	56° 02,433' N	19° 05,669' E
A 15	55° 58,863' N	19° 04,876' E
A 16	55° 57,300' N	19° 04,049' E
A 17	55° 53,482' N	18° 56,777' E

Coordinates under the Soviet system

Point A 1	58° 46,836' N	20° 28,582' E
A 2	58° 29,000' N	20° 26,500' E
A 3	58° 12,000' N	20° 22,412' E
A 4	57° 54,691' N	20° 24,830' E
A 5	57° 44,000' N	20° 14,049' E
A 6	57° 33,800' N	20° 03,875' E
A 7	57° 26,717' N	20° 02,070' E
A 8	57° 14,192' N	19° 53,475' E
A 9	56° 58,000' N	19° 40,200' E
A 10	56° 45,000' N	19° 31,650' E
A 11	56° 35,000' N	19° 25,000' E
A 12	56° 27,000' N	19° 21,000' E
A 13	56° 15,000' N	19° 13,500' E
A 14	56° 02,433' N	19° 05,604' E
A 15	55° 58,863' N	19° 04,811' E
A 16	55° 57,300' N	19° 03,984' E
A 17	55° 53,482' N	18° 56,717' E

The two systems are equally valid. From point A 1 in the north and from point A 7 in the south, the demarcation line shall extend to points to be agreed upon with third States concerned.

Article 3

This Agreement has been concluded on the basis of the Agreement on principles for the delimitation of the sea areas in the Baltic Sea between the Kingdom of Sweden and the Union of Soviet Socialist Republics, dated 13 January 1988, and shall be ratified in accordance with the legislation of each Party.

This Agreement shall enter into force on the date of the exchange of notes giving notice of its ratification.

DONE at Moscow on 18 April 1988, in duplicate in the Swedish and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Kingdom of Sweden:

[Signed]

STEN ANDERSSON

For the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics:

[Signed]

SHEVARDNADZE

PROTOCOL¹

¹ For the text of the Protocol, see p. 268 of this volume.